

## Ep. 301 La principessa Leia e il bikini dorato

---

Written by: Michael Curtis and Gregory S. Malins

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

Tradotto da: [Erfascon](#)

---

(N.d.T. In Italiano, il nome della principessa di Guerre Stellari è Leila, mentre in originale è Leia, senza la seconda "l". Dopo un'attenta considerazione di circa quindici nanosecondi, ho deciso di lasciare Leia in tutto lo script.)

**[Scena: Central Perk, i ragazzi stanno entrando]**

**JOEY:** Vi sto dicendo che quella ragazza mi ha fatto l'occholino.

**TUTTI:** Noo, non ti ha fatto l'occholino... (vedono che il loro divano preferito è occupato da sei sconosciuti... simili a loro).

**CHANDLER:** Huh. (depressi, escono)

### Sigla d'Apertura

**[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Phoebe, Ross, e Rachel stanno facendo colazione.]**

**ROSS:** Direi *Tupolo Honey* di Van Morrison.

**RACHEL:** Niente da fare! La canzone più romantica di tutti i tempi è *The Way We Were*.

**PHOEBE:** Vedete, io-io credo che sia quella che Elton John scrisse per, um, quel tizio di *Who's The Boss*.

**RACHEL:** Di quale canzone stai parlando, Phoebe?

**PHOEBE:** (cantando) *Hold me close, young Tony Dan-za*.

(Monica esce dalla sua camera)

**PHOEBE:** Ciao Monica!

**ROSS:** Hey Monica!

**RACHEL:** Hey Monica!

(lai non saluta e barcolla verso il bagno)

**PHOEBE:** Oh mio Dio, non ha dormito per tutta la notte?

**ROSS:** Nah.

**RACHEL:** No, sono tre notti di fila.

**ROSS:** Sì, finalmente ieri aveva smesso di piangere, ma poi ha trovato la cicca di uno dei sigari di Richard sul terrazzo... allora...

**PHOEBE:** Oh, okay adesso capisco. Ho ricevuto una telefonata alle due del mattino, ma tutto quello che ho potuto sentire era, tipo, un acuto suono squittente, allora ho pensato okay sarà un topo o un opossum. Ma poi ho realizzato, "Ma dove li prenderebbero un topo o un opossum i soldi per telefonare?"

**[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Joey esce dalla sua camera]**

**CHANDLER:** 'Giorno.

**JOEY:** 'Giorno, hey, hai fatto i pancakes?

**CHANDLER:** Sì, come se fossi capace di fare una cosa del genere.

**JANICE:** (entra cantando, purtroppo) "Monica e Rachel hanno lo scioppino, ora posso far felice il mio bambino". (ride istericamente e in modo stridulo, come al suo solito) Buon giorno Joey.

**JOEY:** (sarcasticamente) Buon giorno Janice.

**CHANDLER:** Hey, sai cosa ho pensato. Perché non resti a casa, oggi.

**JANICE:** Oh, lo vorrei. Vedi, caro, tu devi finire quella relazione, e io devo incontrarmi coll'avvocato.

**CHANDLER:** Non posso credere che sto con una persona che sta divorziando.

**JANICE:** (ride) Io-io-io devo andare, io devo andare. Okay, ma non senza un bacio.

**CHANDLER:** Bè, allora forse non voglio baciarti, così dovrai rimanere.

**JOEY:** (sussurrando) Baciala! Baciala!

**JANICE:** Ci vediamo dopo, caro. Ciao Joey.

**JOEY:** Ciao-ciao Janice. Allora quando la molli.

**CHANDLER:** No, non questa volta.

**JOEY:** Andiamo, smettila di scherzare con me.

**CHANDLER:** Non sto scherzando.

**JOEY:** Ma è Janice.

**CHANDLER:** Sì, lo so. E mi rende felice.

**JOEY:** Okay. Bene. Guardami dritto negli occhi, sguardo fisso, e ripetimi che non la mollerai. Sguardo fisso.

**CHANDLER:** (guardandolo negli occhi) Non la scaricherò! (Joey osserva Chandler dritto negli occhi per un istante, poi gli sputa in faccia)

**[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Ross, Rachel e Phoebe stanno facendo colazione. Monica sta uscendo dal bagno.]**

**MONICA:** Dio, guarda cos'ho trovato nella doccia.

**RACHEL:** Cosa?!

**MONICA:** Un ciuffo di capelli di Richard! (Si avvicina a Ross) Che devo farci?

**ROSS:** Innanzi tutto tienili lontani da me.

**MONICA:** E' strano, ma non voglio buttarli via. Non mi rimane altro di lui, tranne questi... disgustosi, schifosi capelli. Ooh! (si rende conto e schifata li lancia nei cereali di Ross)

**PHOEBE:** Ooh. Oh. Sembra come, come una piccola persona che affoga nei tuoi cereali. (Ross la guarda come per dire, "sì, ma non lo è", e si alza per buttarli nel lavandino.)

**MONICA:** Dio, ma cosa mi succede.

**ROSS:** Hai bisogno di dormire.

**MONICA:** Ho bisogno di Richard.

**RACHEL:** Monica, voi due vi siete lasciati per una ragione.

**MONICA:** Lo so, Lo so. Ma sono stanca del fatto che mi manchi così tanto. Stanca di chiedermi perché non mi telefona. Perché non mi telefona!

**PHOEBE:** Forse perché gli hai detto tu di non farlo?

**MONICA:** Chi sei tu, la mia segretaria?

**JOEY:** (entrando) Loro non si lasceranno. Chandler e Janice. Non si lasceranno. Non ha chiuso gli occhi.

**RACHEL:** Bè, sai, non sono sorpresa. Voglio dire, li hai visti assieme, sono davvero carini.

**JOEY:** Carini! Quella è Janice! Ti ricordi Janice?

**RACHEL:** Sì, Joey, me la ricordo, è odiosa, ma sai, lei è-è la sua ragazza ora. Voglio dire, che possiamo fare?

**JOEY:** Esatto! Questo è lo spirito che ci vuole! Che possiamo fare? Huh? Bene, chi è il primo? Huh? Ross?

**ROSS:** Bè, io penso che Chandler è nostro amico e Janice lo rende felice, quindi secondo me dobbiamo comportarci da adulti e accettarlo.

**JOEY:** Sì, questo lo teniamo come Piano B. Bene?

**[Scena: Camera da letto di Ross, Ross sta scrivendo e Rachel sta leggendo un libro]**

**RACHEL:** (si avvicina e lo bacia sulla guancia) Caro, mi stavo chiedendo....

**ROSS:** Hmm?

**RACHEL:** Hai ancora quella, um, uniforme della Marina?

**ROSS:** Nooo, ho dovuto restituirla al tizio dei costumi.

**RACHEL:** Hmm.

**ROSS:** Ma penso di avere ancora l'uniforme della banda scolastica del liceo.

**RACHEL:** Ti ricordi che non facevi sesso al liceo, vero?

**ROSS:** Già.

**RACHEL:** Bè caro, e te che mi dici?

**ROSS:** Di cosa?

**RACHEL:** Voglio dire, hai qualche fantasia divertente?

**ROSS:** No.

**RACHEL:** Andiamo, dovrai pure averne qualcuna!

**ROSS:** Nah.

**RACHEL:** Ross, sai cosa...

**ROSS:** Cosa?

**RACHEL:** (parlando in odo sensuale)...se me la dici, potrei fare qualcosa per te.

**ROSS:** Okay, umm. Hai mai visto, um, *Il Ritorno dello Jedi*?

**RACHEL:** (non capisce dove voglia arrivare) Sì.

**ROSS:** Ti ricordi la scena con, um, Jabba the Hutt? Bè Jabba aveva, aveva fatto prigioniera, um, la Principessa Leia.

**RACHEL:** Oooh!

**ROSS:** La Principessa Leia, indossava qual, um, bikini dorato. Era proprio fantastico.

**[Scena: Central Perk, Phoebe e Rachel sono lì]**

**PHOEBE:** Certo, oh, La principessa Leia e il bikini dorato, tutti io ragazzi della nostra età lo adoravano.

**RACHEL:** Davvero!

**PHOEBE:** Um, um. Altroché. Sì, è il momento, quando-quando, lei smetteva di essere una principessa, e diventava una... donna.

**RACHEL:** E tu hai mai fatto questa cosa di Leia?

**PHOEBE:** Oh, sì, um-mm. Oh!

**RACHEL:** Davvero! E'-è così bello huh?

**PHOEBE:** No, è solo che ho regolato il mio cercapersone su 'vibra'. Ci vediamo!

**ROSS:** (entrando con Monica sotto braccio) Hey!

**RACHEL:** Ciao ragazzi!

**ROSS:** Guardate chi ho trovato davanti al Dragone Szechwan che fissava un parchimetro.

**RACHEL:** Monica. Ciao!

**MONICA:** Ciao.

**RACHEL:** Monica, perché non sei a lavoro?

**MONICA:** Oh, Loro-loro mi hanno mandato a casa.

**RACHEL:** Perché?

**MONICA:** Perché io non lavoro al Dragone Szechwan.

**ROSS:** Okay.

**RACHEL:** Tu hai davvero, davvero bisogno di dormire, cara.

**MONICA:** Lo so.

**ROSS:** Ciao.

**RACHEL:** Ciao.

**ROSS:** Indovina?

**RACHEL:** Cosa?

**ROSS:** hanno pubblicato il mio articolo.

**RACHEL:** Oh, davvero, fammi vedere, fammi vedere.

**PHOEBE:** Rachel, guarda! (prende due cornetti e se li mette sulle orecchie simulando l'ormai storica pettinatura della Principessa Leia.) Oh, ciao! Dov'è il mio eroe Ross Skywalker che viene a salvarmi? (Ross la osserva terrorizzato perché capisce che Rachel ne ha parlato con Phoebe) Eccolo qui.

**[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Joey sta guardando La Ruota Della Fortuna, sul tabellone ci sono le lettere “\_oun\_ Rush\_ore”.]**

[Chandler entra]

**CHANDLER:** Hey!

**JOEY:** Ruota!

**CHANDLER:** Della!

**JOEY:** Fortune! Quel tizio è un vero idiota. (mentre la lettera “T” viene aggiunta al tabellone, Joey urla) E' il Conte Rushmore!! (N.d.T. In Inglese Conte si scrive Count, Monte si scrive Mount, ed è ovviamente Monte la risposta giusta!)

**CHANDLER:** Sai, probabilmente dovresti partecipare a quello show. Bene, ascolta, ho tre biglietti per la partita dei Rangers stasera. Che ne dici?

**JOEY:** Dico, 'Stupendo!' Forte! Aw, Ross viene?

**CHANDLER:** No, Janice.

**JOEY:** Jan-ice. No, è solo perché mi spiace che non venga Ross, sai, noi-noi andiamo sempre in giro insieme, siamo come i tre Hockey-ttieri.

**CHANDLER:** Sai, puo' darsi che mi sbagli, ma hai qualche problema con Janice?

**JOEY:** No. Siiiiii. Dio, come posso dire. (va in cucina, Chandler lo segue da vicino, lui si gira e si spaventa). Oh, ciao, hai presente la tizia del ristorante Greco con quei capelli (solleva le mani sulla testa, come per far capire che ha i capelli a cespuglio)?

**CHANDLER:** Ooh, quella che io odio, eww, mi da sui nervi, eww, eww, oh!

**JOEY:** Vedi, io non odio Janice, lei-lei è solo difficile da reggere, ecco tutto.

**CHANDLER:** Capito.

**JOEY:** Oh, hey. Andiamo, non guardarmi così, anche tu la odiavi, ti ricordi,?

**CHANDLER:** Bè, ora sono pazzo di lei. Penso che sia la volta buona. Con la 'V' e la 'B' maiuscole! (Joey lo osserva) Non ti preoccupare, sono le lettere giuste.

**JOEY:** Senti, cosa vuoi che ti dica?

**CHANDLER:** Voglio che tu dica che ti piace!

**JOEY:** Non posso. E' una cosa chimica, sai. Certe volte, quando ride, vorrei solo (fa una smorfia e si contorce per cercare di capire cosa dire) strapparmi un braccio solo per avere qualcosa da tirargli.

**CHANDLER:** Grazie molte. (afferra i biglietti e se ne va) Oh, e in ogni caso, non esiste nessun Conte Rushmore!

**JOEY:** Sì, e allora, e allora che ha dipinto le facce sulla montagna? (Chandler lo guarda come se ancora trovasse strani i ragionamenti di Joey.)

## Stacco Pubblicitario

**[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Rachel e Ross stanno entrando]**

**ROSS:** Come hai potuto dirglielo?

**RACHEL:** Ross, non pensavo che fosse una cosa così importante.

**ROSS:** Oh, lei non pensava che fosse una cosa così importante.

**RACHEL:** Okay, con chi parli quando fai così?

**ROSS:** Vedi, questa doveva essere una faccenda privata, tra noi.

**RACHEL:** Okay, Ross, Phoebe è la mia migliore amica, okay, ci diciamo tutto l'un l'altra. Sai, voglio dire, andiamo, voi ragazzi fate la stessa cosa, voglio dire, come quando siete negli spogliatoi.

**ROSS:** E' una cosa differente, okay. La ci diciamo, uh 'Chi ha dato appuntamento a una spogliarellista?' o 'Chi ha fatto sesso sul traghetto per Staton Island?'

**RACHEL:** Parli di Joey?

**ROSS:** Già. Vedi, tu non, tu non racconti della tua ragazza, e delle cose intime che fai con lei.

**RACHEL:** Nemmeno col tuo migliore amico.

**ROSS:** Noo!

**RACHEL:** E' molto triste. Ti stai perdendo davvero molto, Ross. Voglio dire, i legami, e il condividere tutto, sai. E-e sapere che qualcuno sa cosa stai passando.

**ROSS:** Hmph. Quindi voi, voi vi dite tutto?

**RACHEL:** Praticamente sì.

**ROSS:** (inorgogliato) Hai parlato anche della mia "notte delle cinque volte"? Hai mai raccontato ad altri di quella notte?

**RACHEL:** Uh, caro, quella è successa con Carol.

**ROSS:** Lo so, ma credo che valga la pena di raccontarlo.

**[Scena: Camera di Monica, Phoebe sta provando a rilassarla. La stanza è buia e illuminata solo da candele]**

**PHOEBE:** (con voce bassa e calma) Rilassa ogni muscolo nel tuo corpo. Ascolta il pling-plong di questa musica. Okay, ora chiudi gli occhi, e pensa al tuo posto felice. Okay, raccontami il tuo posto felice.

**MONICA:** Soggiorno di Richard, sto bevendo vino.

**PHOEBE:** bene. No, no, no, Richard non c'entra, metti giù il bicchiere e vieni via!

**MONICA:** Scusami, ma quello è il mio posto felice.

**PHOEBE:** Bene, okay, bene, usa il mio posto felice. Okay, ma devo chiederti di non spostare nulla.

**MONICA:** Ci proverò.

**PHOEBE:** Okay, bene, sei in una prateria, milioni di stelle brillano in cielo....

**MONICA:** Pensi che rompere con lui sia stato un enorme errore?

**PHOEBE:** Bene, non ci sono domande nel posto felice. Solo una brezza calda e il chiarore di luna tra le fronde degli alberi....

**MONICA:** Scommetto che mi ha già dimenticata, e ora sta benone.

**PHOEBE:** Bene, le scommesse di qualunque tipo sono proibite nel posto felice. Okay. Solo-solo, sai, dolci cascate, e, e fontane zampillanti. E la musica rilassante del borbottio di una sorgente....

**MONICA:** Okay, non funziona. Sono ancora sveglia e devo fare pipì.

**[Scena: Appartamento di Chandler e Joey: Janice sta parlando con Joey.]**

**JANICE:** Così, ho sentito... che tu mi odi!

**JOEY:** Io, ah, io non ho mai detto odio, sono stato attento nel pronunciarmi.

**JANICE:** Un uccellino mi ha detto qualcosa riguardo ad un braccio che volevi staccarti e tirarmi addosso.

**JOEY:** E tu da questo deduci che ti odio?! C'è una bella differenza...

**JANICE:** Ok, bene, bene, bene, bene, bene, dobbiamo fare qualcosa per questa situazione, Joey. Allora, questa è la mia idea: tu ed io passeremo del tempo di qualità assieme.

**JOEY:** Ma questo a cosa...

**JANICE:** Per Chandler!

**JOEY:** Okay. Ci sto'.

**JANICE:** Okay. Bene. Questo è quello che chiameremo: ' **IL GIORNO PAZZO di Joey e Janice!**'

**JOEY:** Deve durare l'intero giorno?

**JANICE:** Sì, perché quello è il tempo necessario per imparare ad amarmi.

**JOEY:** Sì, lo so, io dormo nella stanza vicina.

**[Scena: Central Perk, Rachel e Monica stanno entrando]**

**MONICA:** (piangendo) Così, sono andata all'ufficio postale, e ho scoperto che c'erano questi video sulla Guerra Civile che avevo ordinato per Richard. Lui adora la Guerra Civile.

**PHOEBE:** Monica, vuoi che ti accompagniamo a casa?

**MONICA:** Uh, huh. (A Ross) Oppure su una galassia lontana lontana. (N.d.T. Ogni film della serie di Guerre Stellari comincia con la scritta azzurra su campo scuro "Tanto tempo fa, in una galassia lontana lontana...")

(Rachel, Monica, e Phoebe se ne vanno)

**ROSS:** Le ragazze si raccontano tutto. Lo sapevi questo?

**CHANDLER:** Umm, sì.

**ROSS:** No Chandler, TUTTO! Quello che piace a te, quello che piace a lei, tecniche, durata... stazza....

**CHANDLER:** Stazza? Perché, perché, perché, pe-perché, perché, perché, perché farebbero questo?

**ROSS:** Rachel dice che condividere è grande, e che dovremmo provarci anche noi. Ti va?

**CHANDLER:** Non parleremo di stazza, vero?

**ROSS:** Nooo!

**CHANDLER:** Sì, allora va bene.

**ROSS:** Sì?

**CHANDLER:** Sì! Bene, comincia tu.

**ROSS:** Okay, okay, comincio io.

**CHANDLER:** Okay.

**ROSS:** Allora, uh, l'altra notte Rachel e io eravamo a letto parlando delle nostre fantasie, e mi è capitato di descrivere una particolare scena di Guerre Stellari....

**CHANDLER:** La Principessa Leia e il bikini dorato.

**ROSS:** Esatto!

**CHANDLER:** Lo so!

**ROSS:** Sì! Wow, bè, è-è stato facile. Okay, tocca a te.

**CHANDLER:** Okay.

**ROSS:** Okay.

**CHANDLER:** Okay, sai, quando sei a letto, con una donna.

**ROSS:** Hmph.

**CHANDLER:** E, ah, e sai, tu fantastichi su di lei. E ti vengono in mente, queste immagini di, che so, Elle MacPherson, e la ragazza della copisteria....

**ROSS:** Quella con il piercing all'ombelico! (N.d.T. Chloe, la ragazza della copisteria è una fantasia ricorrente nelle menti dei ragazzi di Friends. E non solo nella fantasia, visto che Ross ci andrà a letto. Ma questa, è un'altra storia...)

**CHANDLER:** Lo so, e tutto ad un tratto chi ti arriva in testa? Tua madre. E allora tu pensi "mamma, esci di qui!" Ma sai, naturalmente non ti vengono in mente altre cose, e in quell'occasione non puoi certo fermarti. Allora, è come se... sai... sai. Tu lo sai...(Ross lo osserva inorridito). Tu non lo sai!

**ROSS:** Tua madre, mi stai dicendo, mi stai dicendo, di tua madre, ma che problemi hai?

**CHANDLER:** Tu hai detto...

**ROSS:** Io ho detto 'condividere', non 'inorridire'. (In Inglese sono due parole molto simili, 'share' e 'scare'). Va a sederti lì! (Messo in punizione, Chandler va a sedersi al tavolino e ci appoggia la testa).

**[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Joey e Janice sono tornati dal loro GIORNO PAZZO!]**

**JANICE:** Siamo tornaati!

**JOEY:** Hey!

**CHANDLER:** Ma che ci fate voi due assieme?

**JANICE:** IL GIORNO PAZZO di Joey e Janice!!! (ride)

**CHANDLER:** Davvero?.

**JOEY:** Sì, sì. Siamo andati alla partita dei Mets, abbiamo mangiato cibo Cinese, e sei una cosa? Sono pazzo di questa donna. Ora hai un rivale, amico.

**JANICE:** Sono solo venuta a darti un bacetto, devo andare a prendere il bambino, e allora. Ci vediamo dopo, caro. Anche con te, Chandler. (ride)

**CHANDLER:** Ancora non la sopporti, vero?

**JOEY:** Scusami, ragazzo, ho provato, davvero.

**CHANDLER:** Bè, sai, apprezzo il fatto che tu ci abbia provato.

**JOEY:** Ma, hey, sai qual è la buona notizia, è che ho passato tutto il giorno con lei e sono sopravvissuto, e ciò che è ancora più incredibile, è che è sopravvissuta anche lei. Vendevano le mazze, allo Shea Stadium.

**CHANDLER:** Bè, credo che significhi qualcosa.

**JOEY:** No, ragazzo, significa molto! Ora, so che posso starle attorno, il che significa che posso stare attorno a te, che poi è la cosa che mi interessa di più.

**CHANDLER:** Okay.

**JOEY:** Oh, hey, Chandler, noi, ah, ci siamo fermati alla caffetteria, e abbiamo incontrato Ross.

**CHANDLER:** Oh Dio!

**JOEY:** Hey, se ti fa sentire meglio, succede anche a me.

**CHANDLER:** Davvero?

**JOEY:** Oh sì, io mi immagino sempre TUA madre, quando faccio sesso..

**[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Monica sta guardando i video sulla Guerra Civile]**

**VIDEO:** 12 Aprile, 1861 (Monica accende un mozzicone di sigaro di Richard), 4:30 del mattino. Martedì, la guarnigione degli Stati Uniti a Fort Sumter è stata assediata (bussano alla porta) e bombardata da... (Monica apre la porta)

**MONICA:** Ciao, Papà, che ci fai qui?

**MR. GELLER:** Bè, per tua madre è serata di Bridge così ho pensato di venire in città a farti un po' di Moni-coccole. (la abbraccia) Da quanto tempo fumi sigari?

**MONICA:** Non li fumo, mi piace solo l'odore. Così, uh, qual è il VERO motivo della tua visita?

**MR. GELLER:** Bè, volevo solo accertarmi che tu stessi bene.

**MONICA:** Cosa ti fa pensare che non stia bene?

**MR. GELLER:** Ho incontrato Richard.

**MONICA:** Oh.

**MR. GELLER:** Allora, come stai?

**MONICA:** Sto bene. Sono solo un po' stanca, ma sto bene. Richard come sta?

**MR. GELLER:** lascia perdere.

**MONICA:** No, voglio davvero saperlo.

**MR. GELLER:** Bè, sta malissimo!

**MONICA:** (allegra) Davvero?

**MR. GELLER:** Peggio di quando si è lasciato con Barbara.

**MONICA:** Non lo stai dicendo solo per me?

**MR. GELLER:** No, quell'uomo è ridotto a uno straccio.

**MONICA:** Stava piangendo?

**MR. GELLER:** No.

**MONICA:** Bè, pensi che aspettasse che tu te ne andassi, per piangere?

**MR. GELLER:** Forse.

**MONICA:** (finalmente contenta) lo penso di sì.

**MR. GELLER:** Cara, ogni relazione è dura. Anche per tua madre e me. Dopo che ci siamo laureati al college abbiamo rotto per un po'. Sembra che suo padre, tuo nonno, volesse che lei girasse per l'Europa, come aveva fatto lui. Certo, lui l'ha girata gratis, perché intanto bombardava i treni Tedeschi. Comunque..., (si gira e vede che Monica sta dormendo. Allora la copre con una coperta, le dà un bacio, prende il sigaro e comincia a vedere la videocassetta.)

### **Sigla d'apertura**

**[Scena: Camera da letto di Ross, Ross sta mugugnando la colonna sonora di Guerre Stellari.**

**Rachel entra, con i capelli raccolti come la Principessa Leia, e indossando un bikini dorato come quello che indossava la Principessa nella famosa scena con Jabba.]**

**RACHEL:** Okay, eccomi. Sono prigioniera di Jabba... e tu hai una strana faccia. Che succede? Caro, che succede? Ho sbagliato qualcosa? Ho messo male i capelli? Cosa? E lo immaginavi differente? Che c'è? Che c'è?

**ROSS:** No, non è, um, non sei tu, um, è um, è (si gira e vede sua madre, Judy Geller al posto di Rachel, vestita allo stesso modo)

**SIG.RA. GELLER:** MA che ti succede? Andiamo, caro, mi stai spaventando un po'.

**ROSS:** lo odio Chandler, quel bastardo mi ha rovinato la vita. (Rachel comincia a guardarsi attorno, con un'aria tipo "Ma che diavolo succede".)

**FINE**

---